

Viateur Richardson *Appellant*

v.

Her Majesty The Queen *Respondent*

INDEXED AS: R. v. RICHARDSON

File No.: 23413.

1994: February 4.

Present: Lamer C.J. and La Forest, Sopinka, Iacobucci and Major JJ.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR NEW BRUNSWICK

*Criminal law — First degree murder — Charge to jury.***Statutes and Regulations Cited***Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 231(3) [am. c. 27 (1st Supp.), s. 7(2)(b)].

APPEAL from a judgment of the New Brunswick Court of Appeal (1993), 132 N.B.R. (2d) 375, 337 A.P.R. 375, dismissing the accused's appeal from his conviction for first degree murder. Appeal dismissed.

Ronald Godin, for the appellant.*Graham J. Sleeth, Q.C.*, for the respondent.

English version of the judgment of the Court delivered orally by

LAMER C.J. — We are all of the view that the judge's charge to the jury, although open to criticism, essentially succeeded in making clear to them the applicable law, the relevant facts, and the theory of the Crown and of the defence so that we can conclude that the accused had a fair and equitable trial. The judge erred in treating s. 231(3) as though it were an independent offence. In view of the particular circumstances of the case, however, this error is of no consequence and could not have had any impact on the jury's deliberations.

Viateur Richardson *Appellant*

c.

^a **Sa Majesté la Reine** *Intimée*

RÉPERTORIÉ: R. c. RICHARDSON

N^o du greffe: 23413.^b

1994: 4 février.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, Sopinka, Iacobucci et Major.

^c

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Droit criminel — Meurtre au premier degré — Directives au jury.^d**Lois et règlements cités***Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 231(3) [mod. ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 7(2)(b)].^ePOURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick (1993), 132 R.N.-B. (2^e) 375, 337 A.P.R. 375, qui a rejeté l'appel de l'accusé contre sa déclaration de culpabilité de meurtre au premier degré. Pourvoi rejeté.^f*Ronald Godin*, pour l'appellant.*Graham J. Sleeth, c.r.*, pour l'intimée.^g

Le jugement de la Cour a été rendu oralement par

^h

LE JUGE EN CHEF LAMER — Nous sommes tous d'avis que, pour l'essentiel, les directives du juge au jury, quoique susceptibles de critiques, ont réussi à faire comprendre à ceux-ci les lois applicables, les faits pertinents, la théorie de la Couronne et de la défense de façon à nous permettre de conclure que l'accusé a eu un procès juste et équitable. C'est à tort que le juge a traité du par. 231(3) comme s'il s'agissait d'une infraction autonome. Cependant, eu égard aux circonstances propres à l'espèce cette erreur est sans conséquence aucune et ne pouvait avoir aucun impact sur les délibérations des jurés.

^j

This appeal as of right is accordingly dismissed.

Ce pourvoi de plein droit est donc rejeté.

Judgment accordingly.

Jugement en conséquence.

*Solicitors for the appellant: Robichaud, Godin, a
Williamson, Theriault & Johnstone, Bathurst, New
Brunswick.*

*Procureurs de l'appelant: Robichaud, Godin,
Williamson, Theriault & Johnstone, Bathurst,
Nouveau-Brunswick.*

*Solicitor for the respondent: The Department of
Justice, Fredericton.*

*Procureur de l'intimée: Le ministère de la
b Justice, Fredericton.*